

# Su Información. Sus Derechos. Nuestras Responsabilidades.

Este aviso describe cómo puede usarse y divulgarse su información médica y cómo usted puede acceder a ella. **Revísela con cuidado.**

## Sus Derechos

**Cuando se trata de su información de salud, usted tiene ciertos derechos.** Esta sección explica sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarlo.

### Obtenga una copia de sus registros de salud y de reclamos

- Puede solicitar ver u obtener una copia de sus registros de salud y de reclamos, y otra información de salud suya que tengamos. Consúltenos cómo hacerlo.
- Le daremos una copia o un resumen de sus registros de salud y de reclamos, por lo general, dentro de los 30 días a partir de su solicitud. Es posible que le cobremos una tarifa razonable, basada en los costos.

### Pídanos que corrijamos registros de salud y de reclamos

- Puede pedirnos que corrijamos sus registros de salud y de reclamos si cree que son incorrectos o están incompletos. Consúltenos cómo hacerlo.
- Es posible que rechacemos su solicitud. Sin embargo, le informaremos el motivo por escrito dentro de los 60 días.

### Solicite comunicaciones confidenciales

- Puede solicitarnos que nos comuniquemos con usted en una forma específica (por ejemplo: a su teléfono particular o laboral), o por correo a una dirección diferente.
- Consideraremos todas las solicitudes razonables y aceptaremos si nos indica que usted estaría en peligro si no lo hacemos.



Llame a Servicio al Cliente al [1.888.936.PLAN \(7526\)](tel:1888936PLAN). Los usuarios de TT Y/TTD deben llamar al 711. La llamada es gratuita o bien, llame a la línea de retransmisión de telecomunicaciones de California al 711. [Health Plan of San Joaquin](http://www.healthplanofsanjoaquin.com) atiende **de lunes a viernes, 8:00 am - 6:00 pm**. Visítenos en línea en [www.hpsj.com](http://www.hpsj.com).

**Pídanos que limitemos lo que usamos o compartimos**

- Puede solicitarnos que **no** usemos ni compartamos cierta información de salud para tratamientos, pagos o nuestras operaciones.
- No estamos obligados estar de acuerdo con su solicitud, y es posible que la rechazemos si afecta su atención.

**Obtenga una lista de todos aquellos con los que hemos compartido información**

- Puede solicitar una lista (descripción) de las veces en las que hemos compartido su información de salud durante los seis años previos a la fecha en la que usted lo pide, a quién se la hemos enviado y por qué.
- Incluiremos todas las divulgaciones excepto aquellas sobre tratamiento, pago y operaciones de cuidado médico, y ciertas otras divulgaciones (como cualquiera que usted nos haya solicitado hacer). Brindaremos una descripción anual gratis pero cobraremos una tarifa razonable basada en los costos si solicita otra dentro de los 12 meses.

**Obtenga una copia de este aviso de privacidad**

- Puede solicitar una copia impresa de este aviso en cualquier momento, incluso si había acordado recibirlo por vía electrónica. Le enviaremos una copia impresa a la brevedad.

**Elija a alguien para que actúe en su nombre**

- Si le ha dado a alguien un poder médico o si tiene un tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información de salud.
- Nos aseguraremos de que la persona tenga esta autoridad y pueda actuar por usted antes de que tomemos ninguna medida.

**Presente una queja si cree que se han violado sus derechos**

- Usted puede quejarse si cree que se han violado sus derechos. Comuníquese con nosotros usando los datos que figuran en la última página.
- Puede presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos si envía una carta a 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201; si llama al 1-877-696-6775; o si visita [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/).
- No tomaremos represalias en su contra por presentar una queja.



Llame a Servicio al Cliente al [1.888.936.PLAN \(7526\)](tel:1888936PLAN). Los usuarios de TT Y/TTD deben llamar al 711. La llamada es gratuita o bien, llame a la línea de retransmisión de telecomunicaciones de California al 711. [Health Plan of San Joaquin](http://www.healthplanofsanjoaquin.com) atiende [de lunes a viernes, 8:00 am - 6:00 pm](http://www.healthplanofsanjoaquin.com). Visítenos en línea en [www.hpsj.com](http://www.hpsj.com).

---

## Sus Opciones

Para cierta información de salud, puede indicarnos sus opciones sobre qué compartir. Si tiene una preferencia clara respecto de la manera en la que compartimos su información en las situaciones que se describen a continuación, avísenos. Díganos qué desea que hagamos y seguiremos sus instrucciones.

---

**En estos casos, usted tiene tanto el derecho como la opción de pedirnos que:**

- Compartamos información con su familia, amigos cercanos u otras personas relacionadas con el pago de su cuidado.
- Compartamos información en situaciones de ayuda ante catástrofes.

*Si no puede indicarnos su preferencia (por ejemplo, porque está inconsciente), es posible que continuemos y compartamos su información si creemos que es lo mejor para usted. También podemos compartir su información cuando sea necesaria para disminuir una amenaza grave e inminente a su salud o seguridad.*

---

**En estos casos nunca compartimos su información, salvo que usted nos autorice por escrito:**

- Propósitos de mercadeo
- Venta de su información



Llame a Servicio al Cliente al [1.888.936.PLAN \(7526\)](tel:1.888.936.PLAN). Los usuarios de TT Y/TTD deben llamar al 711. La llamada es gratuita o bien, llame a la línea de retransmisión de telecomunicaciones de California al 711. [Health Plan of San Joaquin](http://www.healthplanofsanjoaquin.com) atiende de **lunes a viernes, 8:00 am - 6:00 pm**. Visítenos en línea en [www.hpsj.com](http://www.hpsj.com).

## Nuestros Usos y Divulgaciones

### ¿Cómo usamos o compartimos su información habitualmente?

Generalmente, usamos o compartimos su información de salud para lo siguiente.

---

#### Ayudar a manejar el tratamiento de cuidado de salud que usted recibe

Podemos usar su información de salud y compartirla con los profesionales que lo están tratando.

**Ejemplo:** *Un doctor nos envía información sobre su diagnóstico y plan de tratamiento. Entonces, podemos organizar servicios adicionales.*

---

#### Dirigir nuestra organización

Podemos usar y divulgar su información para dirigir nuestra organización y contactarlo cuando sea necesario.

**Ejemplo:** *Usamos su información de salud para crear mejores servicios para usted.*

No estamos autorizados a usar información genética para decidir si le brindaremos cobertura y el precio que esta tendrá. Esto no se aplica a planes de cuidado a largo plazo.

---

#### Pagar sus servicios de salud

Podemos usar y divulgar su información de salud a medida que pagamos por sus servicios.

**Ejemplo:** *Compartimos información sobre usted con su plan dental para coordinar el pago de su tratamiento dental.*

---

#### Administrar su plan

Podemos divulgar su información de salud al patrocinador de su plan con fines administrativos.

**Ejemplo:** *Su compañía celebra un contrato con nosotros para que brindemos un plan de salud. Nosotros le brindamos a su compañía ciertas estadísticas para explicar las primas de seguro que cobramos.*

continúa en la página siguiente



Llame a Servicio al Cliente al [1.888.936.PLAN \(7526\)](tel:1888936PLAN). Los usuarios de TT Y/TTD deben llamar al 711. La llamada es gratuita o bien, llame a la línea de retransmisión de telecomunicaciones de California al 711. [Health Plan of San Joaquin](http://www.healthplanofsanjoaquin.com) atiende de **lunes a viernes, 8:00 am - 6:00 pm**. Visítenos en línea en [www.hpsj.com](http://www.hpsj.com).

**¿De qué otra forma podemos usar o compartir su información de salud?**

Se nos permite o exige compartir su información de otras formas. Por lo general, para contribuir al bien público, como la salud pública y la investigación. Debemos cumplir muchas condiciones legales antes de poder compartir su información con estos fines. Para más información visite:

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html).

<b>Ayudar a la salud pública y ante problemas de seguridad</b>	Podemos compartir su información de salud para ciertas situaciones como: Prevenir enfermedades. Ayudar en el retiro de productos. Informar reacciones adversas de los medicamentos. Denunciar una sospecha de abuso, negligencia o violencia doméstica. Prevenir o reducir una amenaza grave a la salud o seguridad de una persona.
<b>Investigar</b>	Podemos usar o divulgar su información para investigaciones de salud.
<b>Cumplir con la ley</b>	Compartiremos su información si el estado o las leyes federales así nos lo requieren. Incluso, el Departamento de Salud y Servicios Humanos puede solicitarla para comprobar que estamos cumpliendo las leyes de privacidad federales.
<b>Responder ante las solicitudes de donación de órganos y tejidos y trabajar con un médico forense o director de una funeraria</b>	Podemos compartir su información de salud con organizaciones dedicadas a obtener órganos. También podemos compartir su información de salud con un médico o perito forense, o el director de una funeraria cuando alguien muere.
<b>Tratar la indemnización a trabajadores, el cumplimiento de la ley y otras solicitudes del gobierno</b>	Podemos usar o compartir su información de salud en estos casos: Para reclamos de indemnización a trabajadores. Con fines de cumplir con la ley o con un funcionario encargado de hacer cumplir la ley. Con agencias de supervisión de salud para actividades autorizadas por la ley. Para funciones gubernamentales especiales, como servicios militares, de seguridad nacional y de protección al presidente.



Llame a Servicio al Cliente al [1.888.936.PLAN \(7526\)](tel:1888936PLAN). Los usuarios de TT Y/TTD deben llamar al 711. La llamada es gratuita o bien, llame a la línea de retransmisión de telecomunicaciones de California al 711. [Health Plan of San Joaquin](http://www.hpsj.com) atiende de **lunes a viernes, 8:00 am - 6:00 pm**. Visítenos en línea en [www.hpsj.com](http://www.hpsj.com).

**Responder ante juicios y acciones legales** Podemos compartir su información de salud en respuesta a una orden judicial o administrativa, o en respuesta a una citación legal.

---

## Nuestras Responsabilidades

- Se nos exige por ley mantener la privacidad y seguridad de su información de salud protegida.
- Le informaremos de inmediato si ocurriera una violación que pueda haber comprometido la privacidad o seguridad de su información.
- Debemos cumplir con las obligaciones y prácticas de privacidad descritas en este aviso y darle una copia.
- No usaremos ni compartiremos su información de ninguna otra manera que las descritas en el presente documento, salvo que usted nos autorice por escrito. Si usted nos autoriza, puede cambiar de opinión en cualquier momento. Infórmenos por escrito si cambia de opinión.

Para más información visite: [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html).

## Cambios en los términos de este aviso

Podemos cambiar los términos de este aviso. Estos cambios se aplicarán a toda la información que tenemos sobre usted. El nuevo aviso estará disponible si lo solicita, en nuestro sitio web. Le enviaremos una copia.

**Este Aviso de Prácticas de Privacidad se aplica a las siguientes organizaciones.**

*Health Plan of San Joaquin  
7751 S. Manthey Road  
French Camp, CA 95231*

*Puede comunicarse con nuestro Departamento de Cumplimiento por cualquier pregunta sobre su privacidad. Escriba a [privacyofficer@hpsj.com](mailto:privacyofficer@hpsj.com) or llame al 1.888.936.PLAN (7526). Sitio web: [www.hpsj.com](http://www.hpsj.com).*

*La fecha de entrada en vigor de este aviso es el 5 de marzo de 2018.*



Llame a Servicio al Cliente al [1.888.936.PLAN \(7526\)](tel:1888936PLAN). Los usuarios de TT Y/TTD deben llamar al 711. La llamada es gratuita o bien, llame a la línea de retransmisión de telecomunicaciones de California al 711. [Health Plan of San Joaquin](http://www.healthplanofsanjoaquin.com) atiende de **lunes a viernes, 8:00 am - 6:00 pm**. Visítenos en línea en [www.hpsj.com](http://www.hpsj.com).